



Exp. 060120-000914-11

**ACUERDO**  
entre  
**LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY**  
y  
**LA FACULTAD DE INFORMÀTICA DE BARCELONA**  
**UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA, ESPAÑA**  
  
**PARA EL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

**REUNIDOS**

De una parte, el Dr. Rodrigo Arocena, en calidad de Rector de la **Universidad de la República**, con C. I. 1.478.116-7, y domicilio en Av. 18 de Julio 1824, CP. 11.200 Montevideo, Uruguay, actuando en nombre y representación de esta institución, de conformidad con su Ley Orgánica 12.549, del 29 de octubre de 1958.

De otra, el Sr. Antoni Giró Roca, como Rector de la **Universitat Politècnica de Catalunya**, de conformidad con el Decreto 47/2010, de 30 Marzo, de la Generalitat de Catalunya; NIF núm. Q-0818003F, domicilio en Barcelona, c/Jordi Girona, 31, y en representación de ésta, en virtud de lo que dispone el artículo 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades; el artículo 67 de los Estatutos de la Universitat Politècnica de Catalunya, en adelante llamada UPC, aprobados por el Decreto 225/2003, de 23 de septiembre.

Los intervinientes, que actúan en razón de sus respectivos cargos, se reconocen mutua y recíprocamente la capacidad legal necesaria para la formalización del presente documento y, en su mérito

**EXPONEN**

- I. Que es deseo de las partes enriquecer sus programas de estudios e investigación e intensificar y expandir las relaciones entre ambas universidades. Para el cumplimiento de referido objetivo las partes desean promover el intercambio de estudiantes entre ambas universidades.
- II. Que, sobre la base de estos antecedentes, las partes manifiestan su voluntad de formalizar el presente **convenio de colaboración** de acuerdo con las siguientes cláusulas.



## **ESTIPULACIONES**

### **PRIMERA: Del objeto del convenio**

El presente convenio tiene por objeto regular la colaboración entre la Universidad de la República (Udelar) y la Facultad de Informática de Barcelona de la UPC (FIB-UPC) para potenciar el intercambio de estudiantes.

### **SEGUNDA: De las condiciones del intercambio de estudiantes**

- [Handwritten mark: a large 'V' or checkmark]*
- A. En el marco de este acuerdo de intercambio el término “universidad de origen” se entenderá como la institución en donde el estudiante está regularmente matriculado y como “universidad de acogida” se entenderá aquella institución que ha aceptado recibir estudiantes de la universidad de origen por un período de estudios en régimen de estudiante de intercambio.
  - B. El objeto del intercambio de estudiantes será permitir que estudiantes cursen estudios en la universidad de acogida pero sin el propósito de obtener un título académico en la misma. Las asignaturas cursadas y aprobadas en la universidad de acogida podrán ser reconocidas académicamente en la universidad de origen del estudiante en cuestión. Será responsabilidad de cada estudiante participante en el programa de intercambio y de su universidad de origen establecer los términos del reconocimiento académico de acuerdo a la normativa que le sea aplicable. En este sentido, el estudiante de intercambio no podrá convertirse en un estudiante de la universidad de acogida, ni podrá optar a obtener un diploma o cualquier otro reconocimiento académico de la misma.
  - C. Ambas instituciones acuerdan aceptar un máximo de dos estudiantes por año salvo acuerdo expreso en contrario. Se procurará mantener un equilibrio numérico en el intercambio de estudiantes.
  - D. El año académico en la FIB-UPC abarca los meses de setiembre a enero, en el primer semestre, y de febrero a julio en el segundo semestre. El año

académico de la UdelaR se extiende desde marzo a julio y de agosto/setiembre a diciembre.

- W
- E. La universidad de origen remitirá a la universidad de acogida la propuesta de programa de estudios de sus estudiantes antes que los mismos se inscriban en la universidad de acogida y no más tarde que un mes antes de que comience el período de intercambio.
  - F. Ambas instituciones acuerdan remitir a la otra y a los estudiantes participantes una certificación académica conteniendo las asignaturas cursadas, carga lectiva en créditos y calificaciones. Las sucesivas certificaciones académicas que pudieran solicitarse se expedirán previo pago de los precios públicos reglamentarios, en caso de que correspondiere.
  - G. El período de estudios será como máximo de un curso académico completo y no menos de un semestre, excepto para los másters universitarios de 90 ó 60 créditos en que la estancia máxima será de un semestre.
  - H. Las partes acuerdan intercambiarse regular y puntualmente sus respectivos boletines y cualquier otra información sobre cursos, programas y matriculaciones.
  - I. Los participantes en el intercambio estarán sometidos a las mismas normas generales que los demás estudiantes de la universidad de acogida.

### **TERCERA: Gastos y responsabilidades de los estudiantes**

- K. El estudiante de intercambio será responsable de las siguientes obligaciones:
- ✓ Regresar a su universidad de origen una vez finalizado el período de intercambio, a menos que dicho período sea ampliado.
  - ✓ Sufragar los gastos extraordinarios que requiera la ejecución del programa.
  - ✓ Sufragar los gastos de desplazamiento desde y hacia su universidad de origen.
  - ✓ Sufragar los gastos de alojamiento y comidas incluyendo tasas, cuando corresponda.
  - ✓ Suscribir un seguro médico y de accidentes.

- ✓ Compra de libros, vestimenta, y cualquier otro gasto diario.
- ✓ Costearse los trámites para la obtención del pasaporte y visa.
- ✓ Abono de cualquier otra deuda contraída en el transcurso del intercambio.

- L. Las partes requerirán a los estudiantes participantes que se matriculen y sufraguen las tasas académicas (si las hubiera) en su universidad de origen. La universidad de acogida no cobrará cuota alguna (si correspondiera) ni siquiera por impresos de tramitación.
- M. Los participantes deberán cumplir con los requisitos necesarios para obtener el visado de estudiantes en el país de acogida.
- N. La universidad de acogida acepta prestar asistencia en la búsqueda de alojamiento en las residencias del Campus o fuera de él, cuando fuera necesario.
- O. Todos los estudiantes que participen en el intercambio deberán suscribir un seguro médico y de accidentes además de probar fehacientemente en la universidad de acogida que dicho seguro cubrirá los gastos de asistencia sanitaria y accidentes que se produzcan durante el período de intercambio bajo una cobertura mínima, todo ello antes de matricularse en los cursos correspondientes. En el supuesto que el estudiante no pudiera presentar dicha prueba, se le requerirá para que contrate y sufrague un seguro médico y de accidentes, todo ello teniendo en cuenta que ninguna de las universidades de acogida está obligada ni capacitada para cubrir este tipo de cobertura.

#### **CUARTA: Relaciones entre las universidades**

- P. Las partes no se intercambiarán ningún tipo de compensación económica, indemnización, reembolso de gastos o participación en las tasas o ganancias que se originen en el desarrollo del intercambio.
- Q. La colaboración establecida en el presente acuerdo entre las partes no supone ningún tipo de asociación o dependencia entre las mismas, por lo que ninguna de las partes será considerada, ni se identificará a sí misma, como socia o agente de la otra. Ni la FIB-UPC ni la UdelaR serán responsables de los actos de la otra entidad, ni deberá considerarse responsable de los actos de los estudiantes participantes en el intercambio.



- R. Las partes acuerdan que ninguna persona será excluida como participante en el intercambio bajo los términos establecidos en el presente convenio por razones de raza, color, nacionalidad, origen, sexo o creencia.
- S. Las partes sólo podrán cambiar o modificar los términos de este acuerdo mediante acuerdo expreso suscrito por las partes.

#### **QUINTA: Duración del acuerdo**

El presente acuerdo estará vigente durante un período de cinco años, y podrá ser renovado de manera expresa y por escrito una vez terminada la vigencia.

En todo caso, si cualquiera de las partes deseara en cualquier momento dar por finalizado el presente acuerdo deberá notificar la rescisión del mismo al menos con seis meses de antelación a la fecha prevista. En este caso, cada institución se intercambiará un informe indicando los desequilibrios entre el número de estudiantes que pudieran darse así como cualquier otro problema o materia pendiente. Si una de las partes deseara equilibrar el número de estudiantes antes de la terminación del convenio, la otra parte hará los esfuerzos necesarios para modificar o extender de mutuo acuerdo el plazo estipulado para la terminación del mismo. La expiración del presente acuerdo no afectará a los estudiantes que en ese momento estén participando del presente convenio.

#### **SEXTA: Coordinación y administración**

Cada una de las partes de este acuerdo nombrará a un responsable que deberá coordinar y administrar el intercambio.

Por la UdelaR, será designado un Coordinador Académico que asumirá las funciones de coordinador de intercambio.

Por la FIB-UPC, este papel será asumido por el Vicedecano de Relaciones Internacionales o por la persona que asuma esta responsabilidad.

#### **SÉPTIMA: Datos personales**

Ambas instituciones acuerdan asegurar que toda la información relativa a los estudiantes y datos personales relacionados con el intercambio se almacenará de



forma segura y confidencial. Además se comprometen a no utilizar o ceder dicha información para cualquier otro propósito que no sea la ejecución del intercambio de estudiantes. Ambas universidades confirman conocer que los datos personales relacionados con los estudiantes participantes y facilitados por las universidades de origen sólo serán tratados por la universidad de acogida siguiendo las indicaciones del presente acuerdo o cualquier otra instrucción de la universidad de origen. Las partes acuerdan que implantarán las medidas técnicas y organizativas necesarias para proteger cualquier acceso no autorizado o ilegal, pérdidas accidentales, destrucciones y daños de los datos personales.

#### **OCTAVA: USO DE LA IMAGEN CORPORATIVA**

En todos aquellos casos en los que como consecuencia y en aplicación de los acuerdos aquí establecidos, las instituciones consideren necesario hacer uso de los logotipos de la otra institución, deberá pedir autorización previa a la universidad, a través del Servicio de Comunicación y Promoción o similar, especificando la aplicación correspondiente (sea gráfica o electrónica y sobre cualquier otro soporte) y el tipo de uso solicitado.

En la autorización, que en todo caso deberá otorgarse por escrito, se especificará el uso o usos para los que se reconoce, así como el período de vigencia, que en ningún caso podrá superar la vigencia del presente convenio.

No obstante, cuando el uso de los logotipos y otras marcas identificativas de la universidad vaya a tener carácter lucrativo para la entidad solicitante, deberá formalizarse el correspondiente contrato de licencia de marca.

#### **NOVENA: De la jurisdicción**

U Las partes intervinientes acuerdan (con renuncia a cualquier otro fuero o jurisdicción que pudiera corresponderles) que toda controversia, discrepancia, conflicto o litigio que no se resuelva de manera amigable y que se derive de la interpretación y cumplimiento de este convenio, se resolverá definitivamente mediante arbitraje por el o los árbitros que las partes designen de mutuo acuerdo. Las partes hacen constar expresamente su compromiso de cumplir el laudo arbitral que se dicte.

#### **DÉCIMA: De la colaboración entre los firmantes**

Las partes suscribientes del presente documento colaborarán en todo momento, de acuerdo con los principios de buena fe y eficacia, para asegurar la correcta ejecución de lo pactado.



UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA  
URUGUAY



Y para que así conste a los efectos oportunos, en prueba de conformidad, las partes firman el presente documento, por duplicado ejemplar y a un solo efecto y tenor, en el lugar y fecha indicados.

  
Dr. Rodrigo Arcena  
Rector  
**Universidad de la República**



  
Sr. Antoni Giró Roca  
Rector  
**Universitat Politècnica de Catalunya**

fecha: **23 SET. 2011**

fecha: **29 FEB. 2012**